This final chapter provides a basic Pondi word list. First, in §9.1, I provide over 600 Pondi lexical entries, presented alphabetically, each with an English translation. The list includes every Pondi word mentioned elsewhere in this sketch grammar, as well as a number of other words that I have recorded. Then, in §9.2, I provide an English-to-Pondi finder list. Intended to be a quick and simple means of finding words in Pondi, this list does not provide lengthy definitions.

9.1 Pondi-to-English word list

In the following word list, over 600 Pondi words are organised alphabetically, following the conventions of English (and Tok Pisin) alphabetisation. For ease of use, the digraphs <mb>, <nd>, <ng>, <nj>, and <ny> are treated as sequences of two characters each. That is, although each may represent a single phoneme in Pondi, they are alphabetised as if they were each composed of two separate letters. Thus, for example, *ambam* ‘arrowhead’ comes between *amalo* ‘mother’ and *amwï* ‘woman’, even though *ambam* has a different second phoneme (/mb/) from the other two words (/m/). The one exception to this scheme is that word-initial digraphs receive their own letter headings (mb, nd, ng, nj, ny). This prevents giving the false impression that, for example, /mb/ is somehow a subset of /m/. The letter <ï> immediately follows <i>.
Pondi verbs are identified with the abbreviation _v_. at the beginning of the English translation. The entry for the Pondi verb takes the form of the verb's stem. If a verb has multiple stems—whether through allomorphy or suppletion—each stem receives its own entry.

The plural forms of nominals (when known) are given in parentheses following the main entry.

When the English gloss is not a translation of the Pondi word but rather a description (i.e. a grammatical gloss), it is set in square brackets (e.g. ‘[perfect prefix (‘_prf_’)]’ is given for the Pondi entry _a-_).

Loan words are flagged as such when known or suspected (with the symbol _<_ indicating the origin language). Where deemed helpful, Tok Pisin definitions are provided for some words (in parentheses following the abbreviation TP) in addition to the English definition.

<table>
<thead>
<tr>
<th>A</th>
<th>Alas-</th>
<th>v. fly</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>A-</td>
<td>alasis</td>
<td>bee</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| -a | alat- | v. fly (allomorph of _alas_-
| akala- | alaw | paddle (pl. _alal_)
| akat- | alawa- | v. flock, fly |
| aki | alawiyi | moon |
| akipam | ale | sun, day (daytime) |
| akilamu | aleyaw | spear |
| li- | alel | afternoon |
| aku- | alimbam | bandicoot (pl. _alange_)
| al | alik | big, wide (pl. _alimbuse_) |
| al | almwan | good (pl. _alwe_)
<p>| a | am | where? |
| a | am | myself, yourself, himself, herself, itself (singular reflexive pronoun) |
| a | am- | v. eat, bite, suck |
| -am | am- | [intensive pronominal suffix (‘<em>itr</em>’)] |
| alam | ama | mother’s brother |
| | | (maternal uncle) |
| | | (TP <em>kandere</em>) |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th>Word</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>amalo</td>
<td>mother (pl. amandil)</td>
</tr>
<tr>
<td>amam</td>
<td>myself, yourself, himself, herself, itself (singular intensive word)</td>
</tr>
<tr>
<td>ambakise</td>
<td>spider web</td>
</tr>
<tr>
<td>ambal</td>
<td>ourselves [pl], yourselves [pl], themselves [pl], one another (plural reflexive/reciprocal pronoun) (also ambla)</td>
</tr>
<tr>
<td>ambalasi-</td>
<td><em>v</em> fight (allomorph of ambalasim-)</td>
</tr>
<tr>
<td>ambalasim-</td>
<td><em>v</em> fight</td>
</tr>
<tr>
<td>ambam</td>
<td>arrowhead</td>
</tr>
<tr>
<td>ambangin</td>
<td>earth, ground, soil</td>
</tr>
<tr>
<td>ambin</td>
<td>ourselves [du], yourselves [du], themselves [du], each other (dual reflexive/reciprocal pronoun)</td>
</tr>
<tr>
<td>ambinjin</td>
<td>my own, our [du] own, your [sc/du] own, his own, her own, its own, their [du] own (non-plural reflexive possessive pronoun)</td>
</tr>
<tr>
<td>ambï</td>
<td>spirit house, men's house (TP huis tambaran) (pl. ambal)</td>
</tr>
<tr>
<td>ambla</td>
<td>ourselves [pl], yourselves [pl], themselves [pl], one another (plural reflexive/reciprocal pronoun) (also ambal)</td>
</tr>
<tr>
<td>amblays</td>
<td>our [pl] own, your [pl] own, their [pl] own (plural reflexive possessive pronoun)</td>
</tr>
<tr>
<td>ambo</td>
<td>no, not (negative marker, 'neg')</td>
</tr>
<tr>
<td>amimin</td>
<td>ourselves [du], yourselves [du], themselves [du] (dual intensive word)</td>
</tr>
<tr>
<td>amnga-</td>
<td><em>v</em> eat, bite, suck (reanalysed form of am-)</td>
</tr>
<tr>
<td>amwï</td>
<td>woman, wife (pl. amange)</td>
</tr>
<tr>
<td>an</td>
<td>we, us (1pl pronoun)</td>
</tr>
<tr>
<td>an-</td>
<td><em>v</em> give</td>
</tr>
<tr>
<td>anale</td>
<td>women (plural only)</td>
</tr>
<tr>
<td>anam</td>
<td>us [pl] ourselves (1pl intensive pronoun)</td>
</tr>
<tr>
<td>anda</td>
<td>that, that one (demonstrative pronoun)</td>
</tr>
<tr>
<td>andakï</td>
<td>there, thither</td>
</tr>
<tr>
<td>andeyal</td>
<td>many, much</td>
</tr>
<tr>
<td>andi-</td>
<td><em>v</em> see, look (allomorph of andim-)</td>
</tr>
<tr>
<td>andim-</td>
<td><em>v</em> see, look</td>
</tr>
<tr>
<td>angi</td>
<td>vine sp.</td>
</tr>
<tr>
<td>angunguse</td>
<td>molar</td>
</tr>
<tr>
<td>angwalîyi</td>
<td>woman (pl. angwalise)</td>
</tr>
<tr>
<td>anin</td>
<td>we two, us two (1du pronoun)</td>
</tr>
<tr>
<td>aninam</td>
<td>us [du] ourselves (1du intensive pronoun)</td>
</tr>
<tr>
<td>aninis</td>
<td>our (1du possessive pronoun [plural possessum])</td>
</tr>
<tr>
<td>aninjin</td>
<td>our (1du possessive pronoun [non-plural possessum])</td>
</tr>
<tr>
<td>anis</td>
<td>our (1pl possessive pronoun [non-plural possessum])</td>
</tr>
<tr>
<td>animbam</td>
<td>big, wide (pl. animbuse)</td>
</tr>
<tr>
<td>anin</td>
<td>our (1pl possessive pronoun [non-plural possessum])</td>
</tr>
<tr>
<td>anjï</td>
<td>side</td>
</tr>
<tr>
<td>anmwan</td>
<td>good (pl. alwe) (also alimwan)</td>
</tr>
<tr>
<td>anungwï</td>
<td>mother (pl. anungwan)</td>
</tr>
<tr>
<td>any</td>
<td>we two (1du pronoun)</td>
</tr>
<tr>
<td>ap</td>
<td>mother's sister (maternal aunt)</td>
</tr>
<tr>
<td>ap-</td>
<td><em>v</em> dig (a hole)</td>
</tr>
</tbody>
</table>
A SKETCH GRAMMAR OF PONDI

-apï [perfective suffix (’pfv’)]
apïn fire
apïn am- v. burn (intransitive)
apïn ngane smoke
apïn wa- v. burn (transitive)
apïnam sick, ill
apït really
aplate mushroom
apmos heart (pl. apmosal)
apuma wound, sore
apumas bile
apungwï hot, warm
apusï sago pith
as tail (pl. asal)
asalkotal wasp sp.
asangame pick-axe (for hacking at sago palms)
asi- v. hit, kill, stab, shoot (allomorph of asim-)
asim- v. hit, kill, stab, shoot
asisuwa- v. rub
asïli- v. push
asimbïne sneeze
asimbïne asi- v. sneeze
asuwat- v. turn
asuwatakï later, after, afterwards (also kunas)
at top; cause, reason
at atop, above (postposition) (also atkï)
atal bad (pl. ateyal) (also atamate)
atamate bad (pl. ateyamate) (also atal)
atïle amaranth (TP aupa)
atïwï father (pl. atïwal)
atkï atop, above (postposition) (also at)
aw how?
aw- [question formative (’q’)]
awalake when?
aware day (countable)
awate why?
awla ourselves [pl.], yourselves [pl.], themselves [pl.]
(plural intensive word)
awmbame feather (pl. awmbamate)
awmo tooth (pl. awme)
awnjin what? (non-plural)
(pl. awse)
awse what? (plural)
ay father’s sister (paternal aunt)
ayndana dragonfly (pl. ayndanase)

e

blood
-e [imperfective suffix (allomorph of -ï ‘ipfv’)]
-e [simultaneous suffix ‘sim’]

i

in front of, before (postposition)
i- v. come
i- v. go, flow (suppletive form of mal-)
i- v. hit (?) (used with mun ‘hunger’)
ilas sago flour
ilongam sago sp.
im- v. hit (?) (used with mun ‘hunger’)
imbam under, below (non-plural) (postposition)
(also imbamkï)
imbamkï under, below (postposition)
(also imbam)
imbanje liver (pl. imbanjîl)
imbīn  feeling, flavour
imbīnola-

imías  betel pepper (TP daka)  vine (pl. imíngasal)
imundu  grub sp. that lives in trees
imunjī  betel pepper (TP daka)
in  two (also inin)
ingamo  man (pl. ingame)
ingip  sternum, chest (pl. ingipi)
ingwandambe  man’s sister’s child (nephew, niece) (reciprocal relation of ama)
iním  vulva (pl. inimbisi) (also inimp)
inimp  vulva (pl. inimbisi) (also inim)
inin  two (also in)
ipat  back of the hand (pl. ipasal)
ipawn  palm of the hand
ipī  arm, hand (pl. ipal)
ipī inin  ten
ipī kwandap  five
ipī yawinge  twenty
ipī wane  fifteen
ipīman  grasshopper (pl. ipīmane)
ipongas  elbow (pl. ipongasal)
isal  fingernail
isī  sago sp.
isil  ash, ashes, salt
iwal  under, below (plural of imbam) (postposition)
iwalam  garden (pl. iwalal)
iwawe  ti plant (Cordyline fruticosa) (TP tanget)
iye  girl (pl. il)

-ī  [imperative suffix (‘IMP’)]
-ī  [imperf ective suffix (‘IPFV’)]

ka-
v. sew (allomorph of kam-)
kakal  centipede (pl. kakalate)
kal  traditional mosquito net
kalam  sky, cloud
kalamba  night
kalami  black
kalapa-  
kalīye  frog
kalī  croton shrub; grass skirt (TP purpur) (pl. kalange)
kalpmate  cold, cool
kalwane  younger sister
kalwas  bone (pl. kalwasal)

kam-
v. sew
kamal  head (pl. kamate)
kamalìwī  smart, intelligent
kambale  coconut shell; dish; skull (pl. kamblate)
kambama  knee (pl. kambamase)
kamo  betel nut (TP buai) (pl. kame)
kamuliyaka  millipede (pl. kamuliyakase)
kamun  shoulder (pl. kamundil)
kanam  now, today
kandam  fig tree (pl. kandaw)
kandam  venomous green snake sp.
kandam  sugarcane, sugar (pl. kandaw)
kandul  cress (Ipomoea aquatica) (TP kango)
kangane  back (of the body); back of a leaf (pl. kanganase)
kapatupa  hawk (TP tarangau) (pl. kapatupal)
kapaw  cassowary casque (horn)
kapï  house (pl. kapal)
kapmonï  spider (pl. kapmonase)
kasase  dream
kasane  older sister
kasapï  crab
kasumwï  older brother
katakiï  rash, scabies
katal  laughter
katal lav.  laugh
katambule  snail (pl. katambwase)
katambus  dull (pl. katambuse)
kataplam  dry, light (not heavy) (pl. katapeyal)
kâtïl  old (of people), hard (pl. katiyal)
kâtïl  old man (pl. katiyali)
katmana  old woman (pl. katmanase)
kaw  year
kaw-  v. hoe, break up (ground) (allomorph of kwa-)
kaw-  v. sleep
kawal  chicken (pl. kwate)
kawal  tree sp. (Octomeles sumatrana) (TP erima) (pl. kwate)
kawn  vegetable sp. (Abelmoschus manihot) (TP aibika) (pl. kawi)
kayït-  v. fall, fall down
kaywï  sharp (pl. kaywal)
ke  jellied sago; food
kekal  waist
kela  rattan (TP kanda); rope
ki  name

tilal  perspiration, sweat
kilwata  worm
kimbe  fish (pl. kimbane)
kin  small hand drum (TP kunda) (pl. kine)
kin  rain
kin lav.  rain
kinyawal  long, venomous snake sp.
kinyï  coconut (pl. kinyal)
kislav.  mash
kisim  jungle, woods (pl. kiso)
kï  at, in, on (postposition)
kï-  v. tell (suppletive form of sa-)
kïkal  ear (pl. kïke)
kïkale  white ant, termite; termite nest
kïkïlas  tusk (pl. kïkïlasal)
kïl  cassowary
kilasaw  strap (used around ankles to climb trees)
kïli-  v. die
kïlimbun  shin
kimakïn  grub sp. (sago grub) (pl. kimate)
kïmal  some
kiman  someone; who?
kïmanjin  someone’s; whose?
kïmbïlo  tomorrow
kïmiye  outhouse, toilet
kïmï  sago pancake (pl. kïmal)
kïmïndu  stick used to stir sago (pl. kïmïndine)
kïn  inside, insides
kinambiyï  belly
kip  nose (pl. kïpi)
kipakï  earlier, before, beforehand
köpe  breadfruit (pl. köpal)
kïpop  upper lip (skin between nose and mouth)
kipwï  mound (as for planting yams), mountain  (pl. kipwal)
kišil  vine, root
kit  bottom
kit oli-  v. fall down
kital  sago sp. (pl. kîte)
kïtami  small knife (pl. kïtamisi)
kïtíma  blowfly (pl. kïtímase)
kïtupup  wasp sp.
klal  ripe
klaluwï  white
ko  owl
koke  clavicle (pl. kokal)
kokomï  heavy (pl. kokomate)
kokun  snake (pl. kokune)
kolwal  small rat sp. (pl. kolwase)
kolwane  cockroach (pl. kolwanase)
kolwe  bedbug
kombandïmal  rat sp. that lives near water
kombin  wart (pl. kombine)
komblam  child, baby (pl. komblal)
kondiyam  palm sp. (TP buai limbum)  (pl. kondiyambune)
kos  near, close
kosunï  caterpillar (pl. kosunase)
kosuwal  younger brother
kota  poor thing
kote  small, narrow  (pl. kosime)
kotmonde  red
kukul  semen
kul  short brown snake sp.  (pl. kuse)
kul  wind, breath
kulal  thin
kulal  vomitus
kulal la-  v. vomit
kulam  boy, child (pl. kulawi)
kulambïn  flat
kulap  fishing spear (pl. kulapisi)
kule  dust, soot
kule la-  v. die (of fire)
kulu  lie, untruth (pl. kulay)
kulun  wallaby
kuma  deep (pl. kumal)
kun  fan (pl. kune)
kunas  later, after, afterwards  (also asuwataki)
kunaswi  base (of a shell)
kunawlum  wildfowl (pl. kunawse)
kuni  buttocks (pl. kunal)
kunjangeyat  grave
kunu  Tahitian chestnut  (Inocarpus fagifer)  (TP aila)  (pl. kunil)
kusam  yam (pl. kusaw)
kusan  phlegm, cough
kusan-  v. cough
kusuwate  full
kut  neck (pl. kute or kutil)
kuwï  fish trap (pl. kuwal)
kwa-  v. hoe, break up (ground)
kwame  possum, tree wallaby  (one or more species of the Phalangeridae family of marsupials)  (TP kapul)
kwan  one, someone; a, an; other, another, the other  (indefinite pronoun)
kwandap  one
kwanjangat  left (not right)
kwanjilamba  gecko  (pl. kwanjilambangane)
kwanjimo  egg (pl. kwanjine)
wam  breast (pl. kwase)
wam nambi  milk
wam  breast (reanalysed non-plural form of /wam-al/ ‘breasts’)  (pl. kwase)
kwasi  bow, bow and arrow (pl. kwasange)
kwasin  leech (pl. kwasine)

l-  [detransitiser prefix (‘detr’)]
lak  for the sake of, on account of (postposition) (< TP lak ‘want’)
lak atal p-  v. like
lalal  palm flower (pl. lake)
laluwas  fish sp. (TP mausgras pis) (pl. laluwasal)
lambom  scar
lap-  v. fall (of rain)
laplal  right, right-hand
lawan  flying fox, bat (pl. lawane)
lem  nest
li-  v. take, get, catch, hold (suppletive form of n-)
lik-  v. prepare (sago)
lim  palm sp. (TP limbum)
lisinga-  v. swell
fil  river
lim  stinger (of an insect) (pl. limil)
lisi-  v. pull
lo  song
lo ole-  v. sing
lokom  throat (pl. lokomisi)
lonyi  tall ginger (Erlingera elation) (TP gorgor)
lu-  v. carve, blow (allomorph of lum-)
lukep  lips
lum-  v. carve, blow
lunga-  v. ignite, stoke (a fire)
m  him, her, it (3sg.obj pronoun)
makii  pick-axe handle (pl. makange)
mal  sago sp. (pl. malate)
mal-  v. go, flow
malam  fly, housefly (pl. malamnje)
malam  scoop (of sago) (pl. malal)
male  fog, dew
malmanji  thick (pl. malmanjin)
mal  waistcloth (possibly < TP malo ‘grass skirt’)
mam  him himself, her herself, it itself (3sg intensive pronoun)
mamaniny  correct, right
mambilanjii  pan
mamngas  chin (pl. mamngasal)
mandin  string bag, net bag (TP bilum) (< Kanda mandim) (pl. mandine)
mangal  thatch (TP morota) (pl. mangle)
manjin  his, her, its (3sg possessive pronoun [non-plural possessum])
mas-  v. show (allomorph of mwas-)
mat-  v. show (allomorph of mwas-)
mays  his, her, its (3sg possessive pronoun [plural possessum])
mel  palm sp. (TP limbum)
mete  guts, intestines
meyamba  yesterday (also meyangana)
meyanga  yesterday (also meyamba)
meyape  porch, shelf
meyo  dogs (plural of ndindi)
mi faeces
min belt (pl. mine)
min they two, them two (3DU pronoun)
minam them [DU] themselves (3DU intensive pronoun)
mimgwi large grub sp. (pl. mimgwal)
minis their [DU] 3DU possessive pronoun [plural possessum]
minjamili palm sp. (TP limbum)
minjamo banana (fruit) (pl. minjame)
minjamone brown frog sp. (pl. minjamase)
minji their [DU] 3DU possessive pronoun [non-plural possessum]
mii he, she, it (3SG.SUBJ pronoun)
mii- v. go, flow (allomorph of mal)
milim tongue (pl. milo)
milimi mucus
milimli anus (pl. minisi)
milmwi poison, magic
minaw v. rot, cook (intransitive)
minam pandanus (pl. minal)
mijnange taro
minangewi green
minangondi long (pl. minangondin)
mindami pus, earwax
mindiw new
mindiwì dirty
minilwi old (of things)
imjamunjì brain
mo boil, blister (pl. mul)
mokan all, every, everyone, everything
mokas short (pl. mokasal)
mokaw little (also moko)
moko little (also mokaw)
mokol stealth
mokol li- v. steal
moli armband (pl. molse)
mon fruit, seed, berry (pl. momi)
omiwi rice
momote grey hair
momwi grandmother (< Ap Ma mom 'old woman')
omon louse (pl. mone)
mongam young (pl. mongal)
mukln penis
mukli vegetable sp. (Gnetum gnemon) (TP tulip)
mun hunger; animal (?)
mundat behind (postposition)
mundu cooking tongs (pl. mundil)
mwa nothing, no (negative response word)
mwakì segment (of sugarcane) (pl. mwakal)
mwalkamì stranger
mwas- v. show
mwat- v. show (allomorph of mwas-)
mwi forehead, face; front (pl. mwal)
mb basket (pl. mbane)
mbat- v. work, do
mbatì but, so (conjunction)
mbingamì steps (log with notches cut into it, used to climb into houses) (pl. mbingamase)
mbisa- v. say
mbin also, too
mbole maybe
<table>
<thead>
<tr>
<th>Word</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>n-</td>
<td>v. take, get, catch, hold</td>
</tr>
<tr>
<td>=n</td>
<td>[oblique-marking enclitic ‘obl.’]</td>
</tr>
<tr>
<td>namal</td>
<td>pig (pl. name)</td>
</tr>
<tr>
<td>namban</td>
<td>ghost, spirit (pl. nambandïl)</td>
</tr>
<tr>
<td>nambi</td>
<td>water</td>
</tr>
<tr>
<td>nambi am-</td>
<td>v. drink</td>
</tr>
<tr>
<td>nambi man-</td>
<td>v. float</td>
</tr>
<tr>
<td>nambi pu-</td>
<td>v. bathe</td>
</tr>
<tr>
<td>nambi sango-</td>
<td>v. swim</td>
</tr>
<tr>
<td>nambikal</td>
<td>riverbank</td>
</tr>
<tr>
<td>nambikul</td>
<td>hole</td>
</tr>
<tr>
<td>nambis</td>
<td>odour</td>
</tr>
<tr>
<td>nambisola-</td>
<td>v. smell</td>
</tr>
<tr>
<td>nambiwï</td>
<td>wet (pl. nambiwal)</td>
</tr>
<tr>
<td>nambiyï</td>
<td>skin (pl. nambiyal)</td>
</tr>
<tr>
<td>namïngïlïm</td>
<td>black snake sp. that lives near water</td>
</tr>
<tr>
<td>namom</td>
<td>stone axe, stone</td>
</tr>
<tr>
<td>namuse</td>
<td>meat, flesh</td>
</tr>
<tr>
<td>nanapï</td>
<td>banana leaf (pl. nanapal)</td>
</tr>
<tr>
<td>nane</td>
<td>thorn</td>
</tr>
<tr>
<td>nangal</td>
<td>navel, umbilical cord; strap (of a basket or bag) (pl. nange)</td>
</tr>
<tr>
<td>nanglange</td>
<td>lightning</td>
</tr>
<tr>
<td>nangun</td>
<td>mosquito (pl. nangune)</td>
</tr>
<tr>
<td>nangungone</td>
<td>Malay apple (Syzygium malaccense) (TP laulau)</td>
</tr>
<tr>
<td>nangwanjï</td>
<td>tadpole</td>
</tr>
<tr>
<td>nanï</td>
<td>mama</td>
</tr>
<tr>
<td>nanïnge</td>
<td>four</td>
</tr>
<tr>
<td>nan-</td>
<td>v. wash</td>
</tr>
<tr>
<td>nim</td>
<td>canoe (pl. nimi) (also nim)</td>
</tr>
<tr>
<td>ningasi-</td>
<td>v. throw</td>
</tr>
</tbody>
</table>

n- | adj. | banana tree (pl. nal) |
| nî | canoe (pl. nîmi) (also nîm) |
| nîman | man, husband (pl. nîmbe) |
| nîmbambiyï | cloth (pl. nîmbambiyal) |
| nîmli | creek (pl. nîmilse) |
| nîmotï | friend (pl. nîmotandïl) |
| num | large slit drum (TP garamut) (pl. numbune) (also num) |
| numla- | v. throw |
| nump | large slit drum (TP garamut) (pl. numbune) (also num) |
| nungakï | banana flower (pl. nungakal) |
| nungul | grass |
| nungungun | muscle |

<table>
<thead>
<tr>
<th>Word</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>nd</td>
<td>-nda</td>
</tr>
<tr>
<td>ndam</td>
<td>them [pl] themselves (3pl intensive pronoun)</td>
</tr>
<tr>
<td>ndi-</td>
<td>[allomorph of ndi ‘3pl.’ in possessive forms]</td>
</tr>
<tr>
<td>ndindi</td>
<td>dog (&lt; Kanda ndanda ‘dog’) (pl. meyo)</td>
</tr>
<tr>
<td>ndinjin</td>
<td>their [pl] (3pl possessive pronoun [non-plural possessum])</td>
</tr>
<tr>
<td>ndis</td>
<td>their [pl] (3pl possessive pronoun [plural possessum])</td>
</tr>
<tr>
<td>ndî</td>
<td>them (3pl.obj pronoun)</td>
</tr>
<tr>
<td>ndîn</td>
<td>they [pl] (3pl.subj pronoun)</td>
</tr>
<tr>
<td>ndîngîn</td>
<td>hearth (pl. ndîngine)</td>
</tr>
<tr>
<td>ngam</td>
<td>ring</td>
</tr>
<tr>
<td>---</td>
<td>---</td>
</tr>
<tr>
<td>-ngapi</td>
<td>[perfective suffix (allomorph of -api 'PPV')]</td>
</tr>
<tr>
<td>ngol</td>
<td>village</td>
</tr>
<tr>
<td>ngwam</td>
<td>sago sp. (pl. ngaw)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>nj</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>nja</td>
<td>this, this one (demonstrative pronoun)</td>
</tr>
<tr>
<td>njakî</td>
<td>here, hither</td>
</tr>
<tr>
<td>njimoka</td>
<td>stick (pl. njimokase); tree (pl. yame)</td>
</tr>
<tr>
<td>n'jamok</td>
<td>bark (of a tree)</td>
</tr>
<tr>
<td>n'bambo</td>
<td>stick (pl. njimokase); tree (pl. yame)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>n'jina</th>
<th>thing, something (pl. se)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>n'jina</td>
<td>[possessive non-plural suffix ('poss.npl')]</td>
</tr>
<tr>
<td>n'jina</td>
<td>bird (pl. sewawi)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>ny</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>nyam</td>
<td>me myself (1sg intensive pronoun)</td>
</tr>
<tr>
<td>nyi-</td>
<td>[allomorph of nyi '1sg' in possessive forms]</td>
</tr>
<tr>
<td>nyinji</td>
<td>my (1sg possessive pronoun [non-plural possessum])</td>
</tr>
<tr>
<td>nyis</td>
<td>my (1sg possessive pronoun [plural possessum])</td>
</tr>
<tr>
<td>nyi</td>
<td>I, me (1sg pronoun)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>O</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>o</td>
<td>or (conjunction) (&lt; TP o 'or')</td>
</tr>
<tr>
<td>o</td>
<td>after (postposition)</td>
</tr>
<tr>
<td>o</td>
<td>you [sg] (2sg.subj pronoun)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>ol</th>
<th>from (a place) (postposition)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ola</td>
<td>&lt; v. don't! (prohibitive auxiliary verb, 'PROH')</td>
</tr>
<tr>
<td>ola-</td>
<td>v. perceive, hear</td>
</tr>
<tr>
<td>oli-</td>
<td>v. cut, chop</td>
</tr>
<tr>
<td>onan-</td>
<td>v. call, summon, shout</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>p</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>p-</td>
<td>v. be, be at</td>
</tr>
<tr>
<td>pa</td>
<td>grandfather</td>
</tr>
<tr>
<td>pakin</td>
<td>bird sp. with a long beak</td>
</tr>
<tr>
<td>pakle</td>
<td>turtle (pl. paklan)</td>
</tr>
<tr>
<td>pal</td>
<td>far</td>
</tr>
<tr>
<td>palam</td>
<td>shield (pl. palal)</td>
</tr>
<tr>
<td>palme</td>
<td>rib (pl. palme)</td>
</tr>
<tr>
<td>panji</td>
<td>piece</td>
</tr>
<tr>
<td>papi</td>
<td>leaf; wing (pl. papal)</td>
</tr>
<tr>
<td>papimbam</td>
<td>armpit</td>
</tr>
<tr>
<td>patale</td>
<td>lime (calcium hydroxide) (TP kambang)</td>
</tr>
<tr>
<td>pawn</td>
<td>vegetable sp. (a tree of the Erythrina genus with edible leaves) (TP balbal)</td>
</tr>
<tr>
<td>payne</td>
<td>packet (of sago)</td>
</tr>
<tr>
<td>pemo</td>
<td>arrow (pl. peme)</td>
</tr>
<tr>
<td>pi-</td>
<td>v. be, be at (allomorph of p-)</td>
</tr>
<tr>
<td>pis</td>
<td>leg, foot (pl. piscal)</td>
</tr>
<tr>
<td>pis numla-</td>
<td>v. dance</td>
</tr>
<tr>
<td>pisa</td>
<td>again</td>
</tr>
<tr>
<td>pisaklin</td>
<td>groin</td>
</tr>
<tr>
<td>pisamul</td>
<td>upper leg, thigh (pl. pisamus)</td>
</tr>
<tr>
<td>pisangamo</td>
<td>toe (pl. pisangame)</td>
</tr>
<tr>
<td>pisangamo</td>
<td>big toe</td>
</tr>
<tr>
<td>amalo</td>
<td>lower leg (pl. pisanganate)</td>
</tr>
<tr>
<td>pisapate</td>
<td>top of the foot (pl. pisapate)</td>
</tr>
</tbody>
</table>
pisapawn sole of the foot
pisī ladle
pisimli path, road (pl. pisimlise)
piyapī morning
piyaw red ant
piilik- v. be afraid, fear
piłkan lizard (pl. pilkane)
pīn pot (pl. pīne)
pīnaw urine
pītī cane grass (pl. pītal)
ple speech, story, talk
po chest
polas scab
popo papaya (< TP popo 'papaya')
pul flatus
pulī black ant
pumbum crowned pigeon (TP gurīa)
pwas soft

S

sa these (demonstrative pronoun)
sa- v. cry, weep
sa- v. tell
sakun stomach (pl. sakune)
sakwe tobacco (areal term)
sal mouth (pl. se)
sambeyo eel
sambon fish sp. (pl. sambone)
sanī sago sp.; adze for carving canoes (pl. sanange)
sangine trap (for catching land animals) (pl. sanginase)
sanglama axe, metal axe (areal term) (pl. sanglamate)
sanglamamun axe head
sango- v. walk

sapalamun pick-axe striking end
saw bamboo; flute (pl. sawal)
sawklas arrow shaft
se things (plural of njin)
-se [conditional plural of njin ('COND')]
sewawi birds (plural of njinulam)
si- v. sit
sim sago shoot (pl. simil)
simbanjī money
simom kidney (pl. simomnej)
sinanga- v. stand, arise
sisaw yellow snake sp.
sīlim ladder
sipīn bunch (of bananas) (pl. sipīne)
sīsuki rubbish, trash
sumam fat, grease (pl. sumaminjil)
suwate saliva
suwate numla- v. spit

tatī papa
taw fence
te v. be about to (immediate future auxiliary verb, 'fut')
tīlala- v. seek, hunt
tīndimo testicle (pl. tīndime)
tīn- v. count
tītī often, always, regularly, every day
tītuwa- v. scratch
to from (a person) (postposition)
tukul- v. cut, break
**U**

- **u** fish sp. (TP *bikmaus*)
- **u** you [sg] (2sg. subj pronoun)
- **un** in, within, inside (postposition) (also **unki**)
- **unjin** your [sg] (2sg possessive pronoun [non-plural possessum])
- **unki** in, within, inside (postposition) (also **un**)
- **un-** v. put, carry
- **us-** v. build
- **usa-** v. tie
- **usi-** v. split
- **ut-** v. grind (coconut)

**W**

- **w-** v. want, will, try (volitive auxiliary verb, ‘vol’)
- **waka-** v. lie, lie down
- **walwal** lung
- **walwal ningasi** (also **walwal numla-**)
- **walwal numla-** (also **walwal ningasi-**)
- **wam** you [sg] yourself (2sg intensive pronoun)
- **wan** you [pl] (2pl. pronoun)
- **wanam** you [pl] yourselves (2pl. intensive pronoun)
- **wanin** you two (2du pronoun)
- **waninam** you [du] yourselves (2du intensive pronoun)
- **waninis** your [du] (2du possessive pronoun [plural possessum])
- **waninjin** your [du] (2du possessive pronoun [non-plural possessum])
- **wanis** your [pl] (2pl possessive pronoun [plural possessum])
- **wanjin** your [pl] (2pl possessive pronoun [non-plural possessum])
- **wany** you two (2du pronoun)
- **wawl** scale (fish scale); ringworm (tinea) (pl. **wawase**)
- **-wī** [derivational suffix (‘-like’)]
- **wowe** middle
- **wus** your [sg] (2sg possessive pronoun [plural possessum])
- **-ya** [irrealis suffix (allomorph of ‘-la ’irr’)]
- **ya-** v. talk, say
- **yakamo** finger, claw (pl. *yakame*)
- **yakamo amalo** thumb
- **yakun** sago strainer (pl. *yakune*)
- **yakus** machete, knife (pl. *yakuse*)
- **yalim** ironwood tree, hardwood tree (TP *kwila*); post (pl. *yalo*)
- **yalime ipi in** one hundred
- **yalime ipi kwandap** fifty
- **yalime naninge** forty
- **yalime yawle** thirty
- **yame** trees (plural of *njimoka*)
- **yamemon** small bird sp. that sings in the morning
- **yamin** all, all of, whole
9.2 English-to-Pondi finder list

The following is a list of translations from English to Pondi. It is organised alphabetically by the basic English translations for words in the Pondi lexicon. It is intended to be used as a general guide and is by no means exhaustive.

<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Pondi</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a</td>
<td>kwan</td>
</tr>
<tr>
<td>above</td>
<td>at, atkï</td>
</tr>
<tr>
<td>adze</td>
<td>sanï (pl. sanange)</td>
</tr>
<tr>
<td>after</td>
<td>o, asuwataki, kunas</td>
</tr>
<tr>
<td>afternoon</td>
<td>aleyaw</td>
</tr>
<tr>
<td>afterwards</td>
<td>asuwataki, kunas</td>
</tr>
<tr>
<td>again</td>
<td>pisa</td>
</tr>
<tr>
<td>all</td>
<td>yamïn, mokan</td>
</tr>
<tr>
<td>also</td>
<td>mbïn</td>
</tr>
<tr>
<td>always</td>
<td>tïti</td>
</tr>
<tr>
<td>amaranth</td>
<td>atile</td>
</tr>
<tr>
<td>an</td>
<td>kwan</td>
</tr>
<tr>
<td>and</td>
<td>akat</td>
</tr>
<tr>
<td>animal</td>
<td>mun (?)</td>
</tr>
<tr>
<td>ankle</td>
<td>akïkam (pl. akïkaw)</td>
</tr>
<tr>
<td>another</td>
<td>kwan</td>
</tr>
<tr>
<td>ant sp.</td>
<td>kïkale, piyaw, pulï</td>
</tr>
<tr>
<td>anus</td>
<td>mïmïli (pl. mïmisi)</td>
</tr>
<tr>
<td>arise u.</td>
<td>sinanga-</td>
</tr>
<tr>
<td>arm</td>
<td>ipï (pl. ipal)</td>
</tr>
<tr>
<td>armband</td>
<td>moli (pl. molse)</td>
</tr>
<tr>
<td>armpit</td>
<td>papimbam</td>
</tr>
<tr>
<td>arrow</td>
<td>pemo (pl. peme)</td>
</tr>
<tr>
<td>arrow shaft</td>
<td>sawklas</td>
</tr>
<tr>
<td>arrowhead</td>
<td>ambam</td>
</tr>
<tr>
<td>ash</td>
<td>isïl</td>
</tr>
<tr>
<td>ashes</td>
<td>isïl</td>
</tr>
<tr>
<td>at</td>
<td>kï</td>
</tr>
<tr>
<td>atop</td>
<td>at, atkï</td>
</tr>
<tr>
<td>aunt</td>
<td>ap, ay</td>
</tr>
<tr>
<td>atile</td>
<td>sanglama</td>
</tr>
<tr>
<td>axe</td>
<td>(pl. sanglamate), namom</td>
</tr>
<tr>
<td>axe head</td>
<td>sanglamamun</td>
</tr>
<tr>
<td>back</td>
<td>komblam (pl. komblal)</td>
</tr>
<tr>
<td>baby</td>
<td>kangane (pl. kanganase)</td>
</tr>
<tr>
<td>English</td>
<td>LEXICON</td>
</tr>
<tr>
<td>------------------</td>
<td>--------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>back of hand</td>
<td>ipat (pl. ipasal)</td>
</tr>
<tr>
<td>bad</td>
<td>atal (pl. ateyal), atamate (pl. ateyamate)</td>
</tr>
<tr>
<td>bamboo saw</td>
<td>saw (pl. sawal)</td>
</tr>
<tr>
<td>banana</td>
<td>minjamo (pl. minjame)</td>
</tr>
<tr>
<td>banana flower</td>
<td>nungakî (pl. nungakal)</td>
</tr>
<tr>
<td>banana leaf</td>
<td>nanapî (pl. nanapal)</td>
</tr>
<tr>
<td>banana tree</td>
<td>nî (pl. nal)</td>
</tr>
<tr>
<td>bandicoot</td>
<td>alî (pl. alange)</td>
</tr>
<tr>
<td>bark</td>
<td>njimoka nambiyî</td>
</tr>
<tr>
<td>base</td>
<td>kunaswi</td>
</tr>
<tr>
<td>basket</td>
<td>mban (pl. mbane)</td>
</tr>
<tr>
<td>bat</td>
<td>lawan (pl. lawane)</td>
</tr>
<tr>
<td>bathe v.</td>
<td>nambi pu-</td>
</tr>
<tr>
<td>be v.</td>
<td>p-, pi-, alap</td>
</tr>
<tr>
<td>be about to v.</td>
<td>te</td>
</tr>
<tr>
<td>be afraid v.</td>
<td>pīlik-</td>
</tr>
<tr>
<td>be at v.</td>
<td>p-, pi-, alap</td>
</tr>
<tr>
<td>be standing v.</td>
<td>kalapa-</td>
</tr>
<tr>
<td>bedbug</td>
<td>kolwe</td>
</tr>
<tr>
<td>bee</td>
<td>i, kîpakî</td>
</tr>
<tr>
<td>before</td>
<td>mundat</td>
</tr>
<tr>
<td>beforehand</td>
<td>kînambiyî</td>
</tr>
<tr>
<td>below</td>
<td>imbam, imbamkî, iwal</td>
</tr>
<tr>
<td>belt</td>
<td>min (pl. mine)</td>
</tr>
<tr>
<td>berry</td>
<td>mom (pl. momi)</td>
</tr>
<tr>
<td>betel nut</td>
<td>kamo (pl. kame)</td>
</tr>
<tr>
<td>betel pepper</td>
<td>imunjî</td>
</tr>
<tr>
<td>betel pepper vine</td>
<td>imîngas (pl. imîngasal)</td>
</tr>
<tr>
<td>big</td>
<td>aîmbam (pl. aîmbuse), anîmbam (pl. anîmbuse)</td>
</tr>
<tr>
<td>big toe</td>
<td>pisangamo amalo</td>
</tr>
<tr>
<td>bile</td>
<td>apumas</td>
</tr>
<tr>
<td>bird</td>
<td>njinulam (pl. sewawi)</td>
</tr>
<tr>
<td>bird sp.</td>
<td>pakîn, yamemon</td>
</tr>
<tr>
<td>bite v.</td>
<td>am-, amnga-, alam</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>black</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>blister</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>blood</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>blow v.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>bottom</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>bow</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>breast</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>break v.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>breath</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>breathe v.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>brother</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>build v.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>bunch</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>burn v.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>but</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>butterfly</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>burrocks</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>calcium</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>hydroxide</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>call v.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>cane grass</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>canoe</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>carry v.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>carve v.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>casque</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>cassowary</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>kalamî</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>mo (pl. mul)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>e</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>walwal numla-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>walwal numga-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>ningasi-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>lum-, lu-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>kîtîmala (pl. kîtîmase)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>mo (pl. mul)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>kalwas (pl. kalwasal)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>kit</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>kwasî (pl. kwasange)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>kulam (pl. kulawi)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>minjamlunjî</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>kîpe (pl. kîpal)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>tukul-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>kwa-, kaw-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>kwas (pl. kwasal), kwasal (pl. kwasale)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>kul</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>walwal numla-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>walwal numga-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>ningasi-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>kasumwî, kosuwal</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>us-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>sîpin (pl. sîpine)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>apîn am-, apîn wa-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>mbatî</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>yapiyapo (pl. yapiyapose)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>kunî (pl. kunal)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>patale</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>onan-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>pîti (pl. pîtal)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>nim (pl. nimi), nîm (pl. nimi)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>un-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>lu-, lum-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>kapaw</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>kil</td>
</tr>
</tbody>
</table>
catch v. n-, li-
kosunï (pl. kosunase)
at
kakal (pl. kakalate)
po, ingip (pl. ingipi)
kawal (pl. kawate)
komblam (pl. koblam),
kulam (pl. kulami)

chin
mamngas
(pl. mamngasal)

chop v. oli-
clavicle
koke (pl. kokal)
claw
yakamo (pl. yakame)
clean v. akala-
close
kos
nimbambiyi
(pl. nimbambiyal)

cloison
dalam
kalam
cockatoo
yawpwa (pl. yawpwal)
cockroach
kolwane (pl. kolwanase)
cocnut
kinyï (pl. kinyal)
cocnut shell
kambale (pl. kambale)
cold
dance v.
pis numla-
day
ale, awase
daytime
ale
deep
dew
die n.
dig n.
dirty
dish
do n.
dog
don't n.
dragonfly
dream
drunk

drink v.
drum
dry
dull
dust
dry
dull
dust
dig n.
dirty
dish
do n.
dog
don’t n.
dragonfly
dream
drunk


cut v.
oi-, tukul-
dull
dust
dig n.
dirty
dish
do n.
dog
don’t n.
dragonfly
dream
drunk


each other
ear
earlier
ear
earwax
eart
eel
egg
every
every day
everyone
everything
eye

ambin
kikal (pl. kike)
kïpakï
ambangïn
mïndami
am-, amnga-, alam
sambeyo
kwanjimo (pl. kwanjine)
ipongas (pl. ipongasal)
mokan
tïti
mokan
mokan
yan (pl. yuwal)
<table>
<thead>
<tr>
<th>Word</th>
<th>English</th>
<th>Remarks</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>face</td>
<td>face</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>faeces</td>
<td>mi</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>fall</td>
<td>kayít-, lap-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>fall down</td>
<td>kit oli-, kayít-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>fan</td>
<td>kun (pl. kune)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>far</td>
<td>pal</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>fat</td>
<td>sumam (pl. sumamïnjil)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>father</td>
<td>atïwï (pl. atïwal)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>fear</td>
<td>pilik-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>feather</td>
<td>awmbame</td>
<td>(pl. awmbamate)</td>
</tr>
<tr>
<td>feel v.</td>
<td>imbïnola-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>feeling</td>
<td>imbïn</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>fence</td>
<td>taw</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>fern</td>
<td>yumungi</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>fifteen</td>
<td>ipî yawle</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>fifty</td>
<td>yalîme ipî kwandap</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>fig tree</td>
<td>kandam (pl. kandaw)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>fight v.</td>
<td>ambalasi-, ambalasim-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>finger</td>
<td>yakamo (pl. yakaame)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>fingernail</td>
<td>isisal</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>fire</td>
<td>apîn</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>fish</td>
<td>kimbe (pl. kimbane)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>fish scale</td>
<td>wawl (pl. wawase)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>fish sp.</td>
<td>laluwas (pl. laluwasal), sambon (pl. sambone), u</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>fish trap</td>
<td>kuwï (pl. kuwal)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>fishing net</td>
<td>yuwalï (pl. yuvali)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>fishing spear</td>
<td>kulap (pl. kulapisi)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>five</td>
<td>ipî kwandap</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>flat</td>
<td>kulambïn</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>flatus</td>
<td>pul</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>flavour</td>
<td>imbïn</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>flesh</td>
<td>namuse</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>float v.</td>
<td>nambi man mal-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>flock v.</td>
<td>alawa-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>flow v.</td>
<td>mal-, mil-, i-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>flower</td>
<td>lakal (pl. lake), nungakï</td>
<td>(pl. nungakal)</td>
</tr>
<tr>
<td>flute</td>
<td>saw (pl. sawal)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>fly</td>
<td>malam</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>fly v.</td>
<td>alat-, alas-, alawa-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>flying fox</td>
<td>lawan (pl. lawane)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>fog</td>
<td>male</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>food</td>
<td>ke</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>foot</td>
<td>pis (pl. pisal)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>for the sake of</td>
<td>for the sake of</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>forehead</td>
<td>for the sake of</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>forty</td>
<td>for the sake of</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>four</td>
<td>for the sake of</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>friend</td>
<td>for the sake of</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>frog</td>
<td>for the sake of</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>frog sp.</td>
<td>for the sake of</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>from</td>
<td>for the sake of</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>front</td>
<td>for the sake of</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>fruit</td>
<td>for the sake of</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>full</td>
<td>for the sake of</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>garamut</td>
<td>drum</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>garamut</td>
<td>drum</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>num, nump</td>
<td>(pl. numbun)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>numbune</td>
<td>(pl. numbune)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>iwalam</td>
<td>(pl. iwalal)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>iwalam</td>
<td>(pl. iwalam)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>kwanjïlamba</td>
<td>(pl. kwanjïlambangane)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>n-, li-</td>
<td>namban (pl. nambandïl)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>lonyi</td>
<td>(pl. il)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>iye</td>
<td>(pl. il)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>an-, ala-</td>
<td>(pl. ala-)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>mal-, mil-, i-</td>
<td>(pl. alwe)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>anmwan, almwan</td>
<td>(pl. alwe)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>pa</td>
<td>momwï</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
A SKETCH GRAMMAR OF PONDI

grass 
nungul, pîtî (pl. pîtal)
grass skirt 
kalî (pl. kalange)
grasshopper 
îpîman (pl. îpîmane)
grasshopper 
kunjangeyat
grasshopper 
sumam (pl. sumamînjîl)
green 
mînangewî
green 
kalî (pl. kalange)
grey hair 
momote
grey hair 
ut-
groin 
pisaklin
groin 
ambangîn
grub sp. 
imundu, kîmakîn
grub sp. 
(pl. kîmate), mingwî
(pl. mingwal)
guts 
mete

h

hair 
yul
hand 
îpî (pl. ipal)
hand drum 
kîn (pl. kîne)
hard 
katîl (pl. katîyal)
hardwood tree 
yalîm (pl. yalo)
hawk 
kapatupa (pl. kapatupal)
head 
kamal (pl. kamate)
head 
o- 
heart 
apmos (pl. apmosal)
hearth 
ndîngîn (pl. ndîngîne)
heavy 
kokomî (pl. kokomate)
her 
ma
her(s) 
mays, manjin
her 
mam
her own 
ambinjin
hear v. 
âm
heart 
în
hearts 
kîn
hearts 
mete
hearts 
yalîm (pl. yalo)
her 
î
hears 
mî
her(s) 
mays, manjin
her self 
mam
her self 
ambinjin
her self 
njâkî
her self 
am, amam
her self 
akîlamu li-
her self 
ma
her self 
am, amam
him 
mam
him 
am, amam
him himself 
jellied sago
himself 
jungle

i

nyî
ignite v.
ill
in
in front of
inside
insides
intelligent
intestines
ironwood tree
it
it itself
its
its own
itself

j

ke
kisim (pl. kiso)
k

kidney
kill v.
knee
knife
kundu drum

m

machete
maggot
magic
Malay apple
mama
man

many
mash v.
maybe
me
me myself
meat
men’s house
middle
milk
millipede

molar
money
moon
morning
mosquito
mosquito net

mother
mound
mountain
mouth
much
mucus
muscle
mushroom
my

my own
myself

yakus (pl. yakuse)
al
mīmwi
nangungone
nani
ingamo (pl. ingame),
niman (pl. nimbe)

andeyal
kis la-
mbole
nyi
nyam
namuse
ambī (pl. ambal)
wowe
kwas nambi

kamuliyaka
(pl. kamuliyakase)
angunguse
simbanji

alawiyī
piypī

nangun (pl. nangune)
kal

amalo (pl. amandīl),
anungwi (pl. anungwan)
kīpwī (pl. kīpwal)

kīpwī (pl. kīpwal)
sal (pl. se)
andeyal

miliminh

nungungun
aplate
nyis, nyinjin
ambinjin

am, amam
n

nail
name
narrow
navel
near
neck
nephew
nest
net
net bag
new
niece
night
no
nose
not
nothing
now

outside
owl

packet
paddle
palm of hand
palm flower
palm sp.

pan
pandanus
papa
papaya
path
penis
perceive
person
perspiration
phlegm
pick-axe
pick-axe handle
pick-axe striking end
piece
pig
poison
poor thing
porch
possum
post
pot
prepare v.
pull v.
pus
push v.
put v.

kō

outside
owl

pack
daddle
palm of hand
palm flower
palm sp.

pan
pandanus
papa
papaya
path
penis
perceive
person
perspiration
phlegm
pick-axe
pick-axe handle
pick-axe striking end
piece
pig
poison
poor thing
porch
possum
post
pot
prepare v.
pull v.
pus
push v.
put v.

outside
owl

pack
daddle
palm of hand
palm flower
palm sp.

pan
pandanus
papa
papaya
path
penis
perceive
person
perspiration
phlegm
pick-axe
pick-axe handle
pick-axe striking end
piece
pig
poison
poor thing
porch
possum
post
pot
prepare v.
pull v.
pus
push v.
put v.

kō

outside
owl

pack
daddle
palm of hand
palm flower
palm sp.

pan
pandanus
papa
papaya
path
penis
perceive
person
perspiration
phlegm
pick-axe
pick-axe handle
pick-axe striking end
piece
pig
poison
poor thing
porch
possum
post
pot
prepare v.
pull v.
pus
push v.
put v.

kō

outside
owl

pack
daddle
palm of hand
palm flower
palm sp.

pan
pandanus
papa
papaya
path
penis
perceive
person
perspiration
phlegm
pick-axe
pick-axe handle
pick-axe striking end
piece
pig
poison
poor thing
porch
possum
post
pot
prepare v.
pull v.
pus
push v.
put v.

kō

outside
owl

pack
daddle
palm of hand
palm flower
palm sp.

pan
pandanus
papa
papaya
path
penis
perceive
person
perspiration
phlegm
pick-axe
pick-axe handle
pick-axe striking end
piece
pig
poison
poor thing
porch
possum
post
pot
prepare v.
pull v.
pus
push v.
put v.

kō

outside
owl

pack
daddle
palm of hand
palm flower
palm sp.

pan
pandanus
papa
papaya
path
penis
perceive
person
perspiration
phlegm
pick-axe
pick-axe handle
pick-axe striking end
piece
pig
poison
poor thing
porch
possum
post
pot
prepare v.
pull v.
pus
push v.
put v.

kō

outside
owl

pack
daddle
palm of hand
palm flower
palm sp.

pan
pandanus
papa
papaya
path
penis
perceive
person
perspiration
phlegm
pick-axe
pick-axe handle
pick-axe striking end
piece
pig
poison
poor thing
porch
possum
post
pot
prepare v.
pull v.
pus
push v.
put v.

kō

outside
owl

pack
daddle
palm of hand
palm flower
palm sp.

pan
pandanus
papa
papaya
path
penis
perceive
person
perspiration
phlegm
pick-axe
pick-axe handle
pick-axe striking end
piece
pig
poison
poor thing
porch
possum
post
pot
prepare v.
pull v.
pus
push v.
put v.

kō

outside
owl

pack
daddle
palm of hand
palm flower
palm sp.

pan
pandanus
papa
papaya
path
penis
perceive
person
perspiration
phlegm
pick-axe
pick-axe handle
pick-axe striking end
piece
pig
poison
poor thing
porch
possum
post
pot
prepare v.
pull v.
pus
push v.
put v.

kō

outside
owl

pack
daddle
palm of hand
palm flower
palm sp.

pan
pandanus
papa
papaya
path
penis
perceive
person
perspiration
phlegm
pick-axe
pick-axe handle
pick-axe striking end
piece
pig
poison
poor thing
porch
possum
post
pot
prepare v.
pull v.
pus
push v.
put v.

kō

outside
owl

pack
daddle
palm of hand
palm flower
palm sp.

pan
pandanus
papa
papaya
path
penis
perceive
person
perspiration
phlegm
pick-axe
pick-axe handle
pick-axe striking end
piece
pig
poison
poor thing
porch
possum
post
pot
prepare v.
pull v.
pus
push v.
put v.

kō

outside
owl

pack
daddle
palm of hand
palm flower
palm sp.

pan
pandanus
papa
papaya
path
penis
perceive
person
perspiration
phlegm
pick-axe
pick-axe handle
pick-axe striking end
piece
pig
poison
poor thing
porch
possum
post
pot
prepare v.
pull v.
pus
push v.
put v.

kō

outside
owl

pack
daddle
palm of hand
palm flower
palm sp.

pan
pandanus
papa
papaya
path
penis
perceive
person
perspiration
phlegm
pick-axe
pick-axe handle
pick-axe striking end
piece
pig
poison
poor thing
porch
possum
post
pot
prepare v.
pull v.
pus
push v.
put v.

kō

outside
owl

pack
daddle
palm of hand
palm flower
palm sp.

pan
pandanus
papa
papaya
path
penis
perceive
person
perspiration
phlegm
pick-axe
pick-axe handle
pick-axe striking end
piece
pig
poison
poor thing
porch
possum
post
pot
prepare v.
pull v.
pus
push v.
put v.

kō

outside
owl

pack
daddle
palm of hand
palm flower
palm sp.

pan
pandanus
papa
papaya
path
penis
perceive
person
perspiration
phlegm
pick-axe
pick-axe handle
pick-axe striking end
piece
pig
poison
poor thing
porch
possum
post
pot
prepare v.
pull v.
pus
push v.
put v.

kō

outside
owl

pack
daddle
palm of hand
palm flower
palm sp.

pan
pandanus
papa
papaya
path
penis
perceive
person
perspiration
phlegm
pick-axe
pick-axe handle
pick-axe striking end
piece
pig
poison
poor thing
porch
possum
post
pot
prepare v.
pull v.
pus
push v.
put v.

kō

outside
owl

pack
daddle
palm of hand
palm flower
palm sp.

pan
pandanus
papa
papaya
path
penis
perceive
person
perspiration
phlegm
pick-axe
pick-axe handle
pick-axe striking end
piece
pig
poison
poor thing
porch
possum
post
pot
prepare v.
pull v.
pus
push v.
put v.

kō

outside
owl

pack
daddle
palm of hand
palm flower
palm sp.

pan
pandanus
papa
papaya
path
penis
perceive
person
perspiration
phlegm
pick-axe
pick-axe handle
pick-axe striking end
piece
pig
poison
poor thing
porch
possum
post
pot
prepare v.
pull v.
pus
push v.
put v.

kō

outside
owl

pack
daddle
palm of hand
palm flower
palm sp.

pan
pandanus
papa
papaya
path
penis
perceive
person
perspiration
phlegm
pick-axe
pick-axe handle
pick-axe striking end
piece
pig
poison
poor thing
porch
possum
post
pot
prepare v.
pull v.
pus
push v.
put v.

kō

outside
owl

pack
daddle
palm of hand
palm flower
palm sp.

pan
pandanus
papa
papaya
path
penis
perceive
person
perspiration
phlegm
pick-axe
pick-axe handle
pick-axe striking end
piece
pig
poison
poor thing
porch
possum
post
pot
prepare v.
pull v.
pus
push v.
put v.

kō

outside
owl

pack
daddle
palm of hand
palm flower
palm sp.

pan
pandanus
papa
papaya
path
penis
perceive
person
perspiration
phlegm
pick-axe
pick-axe handle
pick-axe striking end
piece
pig
poison
poor thing
porch
possum
post
pot
prepare v.
pull v.
pus
push v.
put v.

kō

outside
owl

pack
daddle
palm of hand
palm flower
palm sp.

pan
pandanus
papa
papaya
path
penis
perceive
person
perspiration
phlegm
pick-axe
pick-axe handle
pick-axe striking end
piece
pig
poison
poor thing
porch
possum
post
pot
prepare v.
pull v.
pus
push v.
put v.

kō
177

9. LEXICON

rain
rain v.
rash
rat sp.
rattan
really
reason
red
regularly
rib
rice
right(-hand)
right (correct)
ring
ringworm
ripe
river
riverbank
road
root
rope
rot v.
rub v.
rubbish

s

sago flour
sago pancake
sago pith
sago shoot
sago sp.
sago stick
sago strainer

saliva
salt
say v.
scab
scabies
scale
scar
scrape v.
scratch v.
see v.
seed
seek v.
segment
semen
sew v.
sharp
she
shelf
shell
shield
shin
shoot v.
short
shoulder
shout v.
show v.
sick
side
sing v.
sister
sit v.
skin
skirt
skull
sky
sleep v.
suwaté
isíl
mbisa-, ya-, yaw-, yawi-
polás
katakíni
wawl (pl. wawase)
lambom
malam (pl. malal)
aku-
tituwa-
andim-, andi-, ala-
mom (pl. momí)
tílala-
wakí (pl. mwakal)
kukul
kam-, ka-
Kaywí (pl. kaywal)
mí
meyape
kambale (pl. kamblate)
palám (pl. palal)
kišimbun
asi-, asim-
mokas (pl. mokasal)
kamun (pl. kamundíl)
onán-
wás-, mwátn, mas-, mat-
apínam
anjí
lo ole-
kalwane, kasanè
si-
nambiyí (pl. nambiyal)
kali (pl. kaláne)
kambale (pl. kamblate)
kalam
kaw-
slit drum num, nump
(pl. numbune)
small kote (pl. kosime)
smart kamaliwi
smell nambisola-
smoke apîn ngane
snail katambule
(pl. katambwase)
snake kokun (pl. kokune)
snake sp. kandam, kinyawal, kul,
namîngîlim, sisaw, yin
sneeze asîmbîne
sneeze v. asîmbîne asi-
so mbatî
soft pwas
soil ambangîn
sole of foot pisapawn
someone kîmal
someone’s kîman
something njin (pl. se)
song lo
soot kule
sore apuma
spear alel, kulap (pl. kulapisi)
speech ple
snake web kapmonî (pl. kapmonase)
speech ambakîse
spirit namban
spirit house ambî (pl. ambal)
spit v. suwate numla-
split v. usi-
stab v. asi-, asim-
stand v. sinanga-, kalapa-
steal v. mokol li-
steal mokol
steps mbingamî (pl. mbingamase)
sternum ingip (pl. ingipî)
stick njimoka (pl. njimokase)
stinger lim (pl. limbî)
stroke lunga-
stone sakun (pl. sakune)
story namom
strainer ple
stranger yakun (pl. yakune)
strap mwalkamîn
suck bag kilasaw, nangal
string bag (pl. nange)
sugar mandîn (pl. mandîne)
sugar sugar
sugarcane sugar-
cane
summon v. onan-
sun ale
sweat kilal
swell v. lisinga-
swim v. nangal

T

nangwanjî
kunu (pl. kunîl)
as (pl. asal)
li-
cle
ya-, yaw-, yawi-
onyî
minange
imbînola-
sa-, kî-
ipî inin
kikale
tîndîmo (pl. tîndîme)
anda
mangal (pl. mange)
minis, minjin, ndis,
ndinjin
<table>
<thead>
<tr>
<th>their own</th>
<th>ambinjin, amblays</th>
<th>trap</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>them</td>
<td>ndï, min</td>
<td>trash</td>
</tr>
<tr>
<td>them</td>
<td>minam, ndam</td>
<td>tree</td>
</tr>
<tr>
<td>themselves</td>
<td>min</td>
<td>tree sp.</td>
</tr>
<tr>
<td>them two</td>
<td>ambin, ambal, ambla, amimin, awla</td>
<td>tree wallaby</td>
</tr>
<tr>
<td>themselves</td>
<td>andakï</td>
<td>try v.</td>
</tr>
<tr>
<td>there</td>
<td>sa</td>
<td>turn v.</td>
</tr>
<tr>
<td>these</td>
<td>ndin, min</td>
<td>turtle</td>
</tr>
<tr>
<td>they</td>
<td>min</td>
<td>tusk</td>
</tr>
<tr>
<td>they two</td>
<td>malmanjï (pl. malmanjîn)</td>
<td>twenty</td>
</tr>
<tr>
<td>thick</td>
<td>pisamul (pl. pisamûsî)</td>
<td>two</td>
</tr>
<tr>
<td>thigh</td>
<td>kulal</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>thin</td>
<td>njin (pl. se)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>thing</td>
<td>yalime yawle</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>thirty</td>
<td>nga</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>this</td>
<td>andakî</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>thither</td>
<td>nane</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>thorn</td>
<td>ala</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>those</td>
<td>yawle</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>three</td>
<td>lokom (pl. lokomîsî)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>throat</td>
<td>ningasi-, numla-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>throw v.</td>
<td>yakamo amalo</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>thumb</td>
<td>iwawe</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ti plant</td>
<td>usa-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tie v.</td>
<td>wawl (pl. wawase)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tinea</td>
<td>sakwe</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tobacco</td>
<td>kanam</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>today</td>
<td>pisangamo (pl. pisangame)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>toe</td>
<td>kîmiye</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>toilet</td>
<td>kîmbîlo</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tomorrow</td>
<td>mundu (pl. mundîl)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tongs</td>
<td>mîlîm (pl. mîlo)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tongue</td>
<td>mbîn</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>too</td>
<td>awmo (pl. awme)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tooth</td>
<td>at</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>top</td>
<td>pisapat (pl. pisapate)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>top of foot</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

| kuwî (pl. kuwal), sangine (pl. sanginînase) |
| sîsuki |
| njimoka (pl. yame) |
| kawal (pl. kawal) |
| kwame |
| w- |
| asuwat- |
| pâkîle (pl. pâkîle) |
| kîkîlîs (pl. kîkîlîsal) |
| ipî nanîinge |
| in, inin |

<table>
<thead>
<tr>
<th>U</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>nangal (pl. nangal)</td>
</tr>
<tr>
<td>ama</td>
</tr>
<tr>
<td>imbam, imbamkî, iwal</td>
</tr>
<tr>
<td>kulu (pl. kulu)</td>
</tr>
<tr>
<td>pisamul (pl. pisamûsî)</td>
</tr>
<tr>
<td>kîpîp</td>
</tr>
<tr>
<td>pînaw</td>
</tr>
<tr>
<td>an, any, anin</td>
</tr>
<tr>
<td>aninam, anam</td>
</tr>
<tr>
<td>any, anin</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>V</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>kawn (pl. kawî), mukli, pawn</td>
</tr>
<tr>
<td>akî</td>
</tr>
<tr>
<td>ngol</td>
</tr>
<tr>
<td>kîsîl</td>
</tr>
<tr>
<td>angi</td>
</tr>
<tr>
<td>kulal la-</td>
</tr>
<tr>
<td>kulal</td>
</tr>
<tr>
<td>inim, inimp (pl. inimbîsî)</td>
</tr>
</tbody>
</table>
waist  kekal
waistcloth  malo
walk  sango-
kulun
want  w-
apungwï
warm  kombïn (pl. kombïne)
wart  nan-
wash  asalkotal, kitupup
wasp sp.  nambi
water  an, any, anin
we  ambakïse
we two  sa-
sambiwï (pl. nambiwal)
web  awnjin, awse
weep  awalake
when?  am
where?  kluawï
why?  kîman
whole  yamïn
whose?  kîmanjin
wide  alïmbam (pl. alïmbuse),
      anïmbam (pl. anïmbuse)
wife  amwï (pl. amange)
wildfowl  kunawlum (pl. kunawse)
will  w-
wipe  papï (pl. papal)
within  akala-
with  un
work  w-
woman  amwï (pl. amange),
       angwaliyï (pl. angwalise),
       anale (plural only)
woods  kisïm (pl. kiso)

work v.  mbat-
worm  kilwata
wound  apuma

yam  kusam (pl. kusaw)
year  kaw
yesterday  meyamba, meyangï
you  o, u, wan, wany, wanin
you two  wany, wanin
your  wam
youself  wanam, waninam
you yourselves  mongam (pl. mongal)
your  unjïn, wus, wanjin, wanis
yourself  waninis, wanjin, wanis
yourselves  ambinjin, amblays
your own  am, amam
yourself  ambin, ambal, ambla,
        amimin, awla